

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

**«Концепты «Жизнь» и «Смерть» в китайской лингвокультуре на фоне
русского языка»**

Колесник Владислав Юрьевич

Руководитель: Фоменкова Марина Александровна

2022

РЕФЕРАТ

Колесник Владислав Юрьевич

Концепты «Жизнь» и «Смерть» в китайской лингвокультуре на фоне русского языка

Структура и объём работы: работа состоит из введения, четырёх глав, заключения, списка использованных источников.

Объём: 59 страниц, список использованных источников – 45 позиции.

Ключевые слова: КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТ, ФРАЗЕОЛОГИЗМ, ЛИНГВОКУЛЬТУРА, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, ЧЭНЫЮИ, КУЛЬТУРА, ПОСЛОВИЦЫ, ПЛАН ВЫРАЖЕНИЯ, ПЛАН СОДЕРЖАНИЯ.

Цель дипломной работы выявление миропониманий русских и китайцев, получившего воплощение во фразеологических единицах (чэньюях), представляющих концепт «жизни и смерти». Их своеобразие раскрывается в ходе лингвокультурологического анализа фразеологических единиц.

Объект исследования: концепт «жизни и смерти», который выступает в качестве одной из универсалий в культуре народов России и Китая.

Предмет исследования: особенности репрезентации концепта во фразеологических конструкциях русского и китайского языков.

Методы исследования: методом сплошной выборки из словарей пословиц и поговорок и составил сто сорок единиц русских фразеологизмов и сто сорок единиц китайских.

Полученные результаты и их новизна: осмысление концептов «жизни и смерти» играет огромную роль в мировоззрении всех народов, в том числе русского и китайского. Представление конца жизни людей формирует высокий уровень идентичности в языковой картине мира различных этносов, а общенациональные восприятия выступают результатом их жизненного уклада, обычаев, верований.

Рекомендации по использованию результатов: материалы и результаты исследования могут применяться при изучении китайской культуры и языка студентами специальности «Китайская филология».

Область применения: материалы исследования могут быть использованы в научных работах, посвящённых жизни и смерти в китайской и русских лингвокультурах.

РЭФЕРАТ

Калеснік Уладзіслаў Юр'евіч

Канцэпты “Жыццё” і “Смерць” ў кітайскай лінгвакультуры на фоне рускай мовы

Структура і аб'ём працы: праца складаецца з увядзення, чатырох глаў, заключэння, спісу выкарыстаных крыніц.

Аб'ём: 59 старонак, Спіс выкарыстаных крыніц-45 пазіцыі.

Ключавыя словы: КАРЦІНА СВЕТУ, КАНЦЭПТ, ФРАЗЕАЛАГІЗМ, ЛИНГВОКУЛЬТУРА, КІТАЙСКУЮ МОВУ, ЧЭНЫЮИ, КУЛЬТУРА, ПРЫКАЗКІ, ПЛАН ВЫРАЖЭННЯ і ПЛАН ЗМЕСТУ.

Мэта дыпломнай працы выяўленне светаразумення рускіх і кітайцаў, які атрымаў увасабленне ў фразеалагічных адзінках (чэньюях), якія прадстаўляюць канцэпт «жыцця і смерці». Іх своеасаблівасць раскрываецца падчас лінгвакультуралагічнага аналізу фразеалагічных адзінак.

Аб'ект даследавання: канцэпт «жыцця і смерці», які выступае ў якасці адной з універсалаў ў культуры народаў Расіі і Кітая.

Прадмет даследавання: асаблівасці рэпрэзентацыі канцэпту ў фразеалагічных канструкцыях рускай і кітайскай моў.

Метады даследавання: метадам суцэльнай выбаркі з слоўнікаў прыказак і прымавак і склаў сто сорок адзінак рускіх фразеалагізмаў і сто сорок адзінак кітайскіх.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: асэнсаванне канцэптаў «жыцця і смерці» гуляе вялікую ролю ў светапоглядзе ўсіх народаў, у тым ліку рускай і кітайскай. Прадстаўленне канца жыцця людзей фармуе высокі ўзровень ідэнтычнасці ў моўнай карціне свету розных этнасаў, а агульнанацыянальныя ўспрыманні выступаюць вынікам іх жыццёвага ўкладу, звычаяў, вераванняў.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: матэрыялы і вынікі даследавання могуць прымяняцца пры вывучэнні кітайскай культуры і мовы студэнтамі спецыяльнасці "Кітайская філалогія".

Вобласць ужывання: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны ў навуковых працах, прысвечаных жыццю і смерці ў кітайскай і рускіх лінгвокультурах для студэнтаў-кітайцаў.

ABSTRACT

Kolesnik Vladislav

The concepts "Life" and "Death" in the Chinese linguoculture against the background of Russian language

Structure and scope of the work: the work consists of an introduction, four chapters, a conclusion, a list of sources used.

Volume: 59 pages, list of sources used – 45 positions.

Keywords: WORLDVIEW, CONCEPT, PHRASEOLOGY, LINGUOCULTURE, CHINESE LANGUAGE, CHENYU, CULTURE, PROVERBS, EXPRESSION PLAN, CONTENT PLAN.

The purpose of the thesis is to identify the worldview of Russians and Chinese, embodied in phraseological units (chenyu), representing the concept of "life and death". Their uniqueness is revealed in the course of linguistic and cultural analysis of phraseological units.

The object of research: the concept of "life and death", which acts as one of the universals in the culture of the peoples of Russia and China.

Subject of research: features of the concept representation in phraseological constructions of the Russian and Chinese languages.

Research methods: by the method of continuous sampling from dictionaries of proverbs and sayings, and compiled one hundred and forty units of Russian phraseological units and one hundred and forty units of Chinese.

The results obtained and their novelty: the comprehension of the concepts of "life and death" plays a huge role in the worldview of all peoples, including Russian and Chinese. The representation of the end of people's lives forms a high level of identity in the linguistic picture of the world of various ethnic groups, and national perceptions are the result of their way of life, customs, beliefs.

Recommendations for the use of the results: the materials and results of the study can be used in the study of Chinese culture and language by students of the specialty "Chinese Philology".

Scope of application: the research materials can be used in scientific works devoted to life and death in Chinese and Russian linguistic cultures.